

ENOCH II

The Book of the Secrets of Enoch
in Modern English

based on the English translation of
William Richard Morfill

ENOCH II

The Book of the Secrets of Enoch

in Modern English

---

based on the English translation of
William Richard Morfill
edited by Robert Henry Charles
Oxford, 1896

a modern English version, verse by verse with the 1896 edition

Contents

Preface

Part One: Enoch's Ascent through the Heavens
Chapters 1–23

Part Two: The Secrets of Creation
Chapters 24–38

Part Three: Enoch's Words to His Sons
Chapters 39–66

Part Four: Enoch Is Taken Up
Chapters 67–68

Edition Note

Chapter Headings

Part One: Enoch's Ascent through the Heavens

1 Enoch is called to be an eyewitness
2 Enoch speaks to his sons about his calling
3 The angels carry Enoch up to the first heaven
4 The rulers of the orders of the stars
5 The storehouses of the snow
6 The storehouses of the dew
7 The second heaven: the rebel angels
8 The third heaven: Paradise
9 The place prepared for the righteous
10 The terrible place prepared for the wicked
11 The fourth heaven: the course of the sun
12 The phoenixes and the chalkydri
13 The gates of the sun in the east
14 The gates of the sun in the west
15 The giver of light
16 The course of the moon and its twelve gates
17 The song of the heavenly host
18 The fifth heaven: the Grigori
19 The sixth heaven: the seven bands of angels
20 The seventh heaven: the hosts of fire
21 Enoch is left alone, and Gabriel brings him before God
22 The tenth heaven: the appearance of God's face
23 Enoch writes three hundred and sixty-six books

Part Two: The Secrets of Creation

24 God reveals to Enoch the secret of creation

25 The beginning of creation: the visible from the invisible
26 Arkhas, the foundation of the lower things
27 The separation of light from darkness
28 The earth and the abyss
29 The hosts of heaven and the fall of Satan (the second day)
30 The days of creation and the creation of man
31 The devil seduces Eve
32 The seventh day: the Sabbath
33 The eighth day; God sends Enoch back to the earth
34 Human sins and the flood
35 The books will be revealed to the faithful
36 Thirty days at home
37 Enoch's face is frozen
38 Enoch comes down to the earth

Part Three: Enoch's Words to His Sons

39 Enoch warns his sons
40 Enoch knows everything and has recorded everything
41 Happy is the one who does not sin
42 The guards of the gates of hell
43 None is better than the one who fears God
44 Happy is the one who bears no grudge
45 God asks for a pure heart
46 Judgment for the righteous and the wicked
47 Read your father's books
48 The course of the sun; spread the books
49 There is no oath in God, only truth

50 Bear everything for God's sake
51 Stretch out your hand to the poor
52 Blessings and curses
53 No intercessor for the sinner
54 The books as an inheritance of peace
55 The day of parting draws near
56 Methuselah asks for his father's blessing
57 Methuselah gathers the family
58 Man and the animals
59 Whoever harms an animal's soul harms his own
60 Whoever harms a person harms himself
61 Guard your hearts against injustice
62 No repentance after death
63 Pride and lies are hateful to God
64 The people come to bid Enoch farewell
65 Time, the great judgment and the world to come
66 Bow down to the true God

Part Four: Enoch Is Taken Up

67 Enoch is taken up to heaven
68 Conclusion: the altar at Achuzan and the great feast

Preface

Imagine a man who disappears from his home for sixty days, and when he comes back he tells you that he has passed through ten heavens, seen the storehouses of the snow and the gates of the sun, and written down everything he saw in three hundred and sixty-six books. Most of us would gently suggest that he get some rest. The people who wrote the Second Book of Enoch chose another path: they listened to him to the end and put his words in writing.

The book before you, also called the Book of the Secrets of Enoch, is the younger and less familiar sibling of the First Book of Enoch. Its hero is the same Enoch son of Jared, to

whom the book of Genesis devotes a handful of verses before simply announcing that God took him. Here, however, the story is told from the inside. Two very tall men, their faces shining like the sun, wake Enoch from his sleep and carry him up from heaven to heaven, until he stands before the throne of God and hears from God himself how the world was created. Then he is sent home for thirty days only, to pass on to his sons what he has learned, and after that he is taken again, this time for good.

What does a man say to his children when he has thirty days left? Enoch's answer is surprising in its simplicity. After all the mighty visions, most of his words deal with everyday matters: give bread to the hun-

gry, do not bear a grudge, do not be cruel to animals, bear insults quietly. We tend to think that someone who has seen the secrets of the universe will come back with a complicated doctrine. Enoch comes back with a short list of things that everyone understands and few manage to keep.

The wanderings of the book are almost as strange as its contents. The full text has survived in only one language, Old Church Slavonic, in more than twenty manuscripts and fragments copied between the fourteenth and the eighteenth centuries. That is very little for a book that sets out to describe the whole universe. Most scholars believe that the Slavonic text was translated from Greek, yet no Greek text of the book has been

found to this day. The book is known in two versions, a longer and a shorter one, and the ten heavens belong to the longer version.

For many years the work was called "Slavonic Enoch", as if the language in which it survived were also its homeland. Then, in 2009, Joost Hagen, a researcher at Leiden University, identified four parchment fragments that had been found as far back as 1972 at Qasr Ibrim in Nubia, and showed that they belong to this book, in a Coptic translation. Four scraps of parchment were enough to make the old name begin to sound too narrow. It turns out that a book can wait for centuries in the ground, and then for another thirty-seven

years, until someone recognizes what is written on it.

This edition is based on the English translation by William Richard Morfill, published in Oxford in 1896 and edited by Robert Henry Charles. It was first rendered into modern Hebrew, verse by verse, and from that Hebrew edition into the present-day English before you, so that it can be read straight through, the way one reads a story.

And yet the most interesting question the book raises has little to do with manuscripts. Enoch writes three hundred and sixty-six books and commands his sons to hand them on from generation to generation and from nation to nation. Not one of

those books has reached us. What has reached us is the story of their writing. Perhaps that is enough: to know that someone, once, tried to write everything down, and to ask ourselves what we would choose to hand on, if we were given thirty days.

Part One

Enoch's Ascent through the Heavens

✦ ✦ ✦

Chapter 1

Enoch is called to be an eyewitness

[1] There was once a wise man, a great craftsman, whom God loved and took to himself, so that he might see the highest dwellings and be an eyewitness of the wise, great, unreachable and unchanging kingdom of God Almighty; of the wondrous, glorious, radiant and many-eyed station of God's servants; of the throne of God, which no one approaches; of the ranks and appearances of the hosts that have no bodies; of the indescribable service of countless ele-

ments; of the varied appearances and the indescribable singing of the host of the cherubim; and of the light that has no limit. [2] And this is what he told: At that time, when I was a hundred and sixty-five years old, my son Methuselah was born to me. [3] After that I lived another two hundred years, and all the days of my life were three hundred and sixty-five years. [4] On the first day of the month I was alone in my house. I lay down to rest on my bed and fell asleep. [5] In my sleep a great distress came over my heart. I wept in my dream, and I did not understand what this distress meant or what was going to happen to me. [6] Then two men appeared to

me, very tall, such as I had never seen on earth. Their faces shone like the sun, their eyes were like burning fire, and fire came out of their lips. Their clothing and their singing were of many colors, and they looked like purple. Their wings were brighter than gold, and their hands whiter than snow. 7 They stood at the head of my bed and called me by my name. 8 I woke from my sleep, and with my own eyes I saw these two men standing before me. 9 I greeted them, and fear seized me, and my face changed with terror. And the men said to me: 10 Be strong, Enoch, do not be afraid. The eternal God has sent us to you, and today you will go up with us to

heaven. Tell your sons and all your household everything they must do without you on the earth, in your house, and let no one look for you until God brings you back to them.
11 I hurried to obey them. I left my house and went to the door, as I had been told. I called my sons, Methuselah, Regim and Gaidad, and told them all the wonders the men had told me.

Chapter 2

Enoch speaks to his sons about his calling

1 Listen to me, my children: I do not know where I am going or what will happen to me. So, my children, I tell you: do not turn away from God to worthless idols, which did not make

heaven and earth, for they and those who bow down to them will surely perish. May God strengthen your hearts in the fear of him. And now, my children, let no one think of looking for me until God brings me back to you.

Chapter 3

The angels carry Enoch up to the first heaven

1 When Enoch had finished speaking to his sons, the angels took him on their wings, carried him up to the first heaven and set him on the clouds. There I looked, and looked higher still, and I saw the air. They set me in the first heaven and showed me a very great sea, greater than the sea on the earth.

Chapter 4

The rulers of the orders of the stars

1 They brought before me the elders and the rulers who are set over the orders of the stars, and they showed me two hundred angels who rule the stars and their service in the heavens. They fly with their wings and circle around all who sail.

Chapter 5

The storehouses of the snow

1 Here I looked down and saw the storehouses of the snow, the angels who guard their terrible stores, and the clouds from which they come out and into which they go.

Chapter 6

The storehouses of the dew

[1] They showed me the storehouse of the dew, which is like olive oil and looks like all the flowers of the earth, and many more angels who guard the storehouses of these things, and how they are shut and opened.

Chapter 7

The second heaven: the rebel angels

[1] These men took me and brought me up to the second heaven, and they showed me a darkness greater than the darkness on earth. There I saw prisoners hanging, kept under guard, waiting for the great and boundless judgment. These angels looked darker than the darkness on earth, and they wept without stopping, ev-

ery hour. [2]I said to the men who were with me: Why are they tormented without end? They answered me: These are the ones who rebelled against God. They did not obey his commandments but did as they pleased, and they turned from his way together with their prince, who is also bound in the fifth heaven. [3]I felt great pity for them, and they greeted me and said: Man of God, pray to God for us. I answered them: Who am I, a mortal man, to pray for angels? Who knows where I am going or what will happen to me? And who will pray for me?

Chapter 8

The third heaven: Paradise

[1] These men took me from there, brought me up to the third heaven and set me there. I looked down and saw the produce of these places, and such goodness has never been known. [2] I saw all the trees and their lovely blossoms, and I looked at their fruit, which smells sweet, and at all the foods they bear, from which a wonderful fragrance rises. [3] In the midst of the trees stands the tree of life, in the place where God rests when he goes up into the garden. The goodness and fragrance of this tree cannot be described, and it is more glorious than anything that has been created. On every side it looks like gold, like

purple and like fire. It covers everything, and it bears the produce of every fruit. [4] Its root is in the garden at the end of the earth. [5] Paradise lies between the world that passes away and the world that lasts for ever. [6] Two springs flow out of it, and from them come honey and milk, and from these springs also flow oil and wine. They divide into four streams, flow gently all around and go down into Paradise, between the world that passes away and the world that lasts for ever. [7] From there they go out and travel across the earth, and they turn in their circuit like the other elements. [8] There is no tree here that does not bear fruit, and ev-

ery place is blessed. [9] Three hundred angels, shining brightly, guard the garden, and with sweet, unceasing song and with voices that never fall silent they serve God all day and every hour. [10] I said: How lovely this place is! And the men said to me:

Chapter 9

The place prepared for the righteous

[1] This place, Enoch, is prepared for the righteous: for those who bear every insult from those who provoke them, who turn their eyes away from evil, who judge justly, who give bread to the hungry, who cover the naked with clothing, who lift up the fallen and help oppressed orphans; for those who walk blamelessly before

God and serve him alone. For them this place is prepared as an everlasting inheritance.

Chapter 10

The terrible place prepared for the wicked

[1] The two men brought me up to the northern side and showed me a very terrible place there, with every kind of torment: cruel darkness and gloom without a glimmer. There is no light there, only a murky fire that burns upward without ceasing, and a river of fire flows out of it. This whole place is fire on every side, and on every side frost and ice, thirst and shivering. The chains are very cruel, and the angels (the spirits) are frightening and merciless. They carry weapons of

fury and torture without pity. And I said: [2]Woe, woe, how terrible this place is! [3]And the men said to me: This place, Enoch, is prepared for those who despise God; for those who on earth commit sin against nature, the corruption of children in the way of Sodom, and for those who practise sorcery, spells and the works of demons; for those who boast of their evil deeds: theft, lies, slander, envy, resentment, fornication and murder; for the cursed ones who steal human lives; for those who see the poor, take his property and grow rich themselves, and harm him for the sake of other people's property; for those who could have fed the hungry

and let him starve to death; who could have clothed the naked, and stripped him bare; for those who did not know their Creator and bowed down to soulless (and lifeless) idols that neither see nor hear, worthless idols; and for those who built carved images and bowed down to the unclean work of hands. For all of these this place is prepared as an everlasting inheritance.

Chapter 11

The fourth heaven: the course of the sun

[1] These men took me and brought me up to the fourth heaven, and they showed me all the courses, one after another, and all the rays of light of the sun and of the moon. [2] I mea-

sured their courses and compared their light, and I saw that the light of the sun is greater than the light of the moon. [3] The sun's circle and the wheels on which it always moves are like a wind rushing past at wonderful speed, and it has no rest day or night. [4] As it goes out and returns, four great stars accompany it, and under each star a thousand stars, on the right of the sun's wheel; and four on its left, and under each of them a thousand stars. Eight thousand in all go out with the sun at all times. [5] By day a hundred and fifty thousand angels serve it, and by night a thousand. [6] The six-winged ones go out with the angels before the sun's wheel into

the flames of fire, and a hundred angels kindle the sun and set it alight.

Chapter 12

The phoenixes and the chalkydri

[1] I looked and saw other flying creatures of the sun, called phoenixes and chalkydri, wondrous and strange. Their feet and tails are like a lion's, and their heads like a crocodile's. Their appearance is purple, like the rainbow in the clouds. They are nine hundred cubits in size, and their wings are like angels' wings, twelve for each one. They serve the sun and accompany it, carrying heat and dew, as God has commanded them. [2] So the sun turns and moves, rising under the heavens, and its course passes be-

neath the earth, and the light of its rays never stops.

Chapter 13

The gates of the sun in the east

[1] These men carried me east and set me at the gates of the sun, from which it comes out according to the order of the seasons, the cycle of the months of the whole year and the number of the hours of day and night. [2] I saw six open gates, and each gate was sixty-one and a quarter stadia wide. I measured them exactly and understood that this was their size. Through them the sun comes out, goes west, levels out, and rises through all the months, and returns from the six gates according to the or-

der of the seasons. So the whole year is completed, as the four seasons return.

Chapter 14

The gates of the sun in the west

[1] Again these men led me to the western side and showed me six great open gates, opposite the eastern gates, where the sun sets, according to the number of the days: three hundred and sixty-five and a quarter. [2] So the sun goes down again to the western gates and gathers in its light, the greatness of its brightness, beneath the earth. For the crown of its brightness is kept in heaven with God, and four hundred angels guard it. Meanwhile the sun turns on a wheel

beneath the earth, stays seven great hours in the night and travels half its course beneath the earth. When it reaches the eastern entrance, at the eighth hour of the night, it brings its lights and the crown of brightness with it, and the sun blazes more than fire.

Chapter 15

The giver of light

1 Then the elements of the sun, called phoenixes and chalkydri, burst into song. That is why every bird flaps its wings and rejoices at the coming of the giver of light. They burst into song at God's command. 2 The giver of light comes to shine on the whole world. The morning watch takes

shape, which is the rays of the sun, and the sun of the earth comes out and receives its brightness to light up the whole face of the earth. And they showed me the reckoning of the sun's course. [3] The gates it enters are the great gates by which the hours of the year are calculated. That is why the sun is a great creation: its cycle lasts twenty-eight years, and then it returns and begins again from the start.

Chapter 16

The course of the moon and its twelve gates

[1] These men showed me the other course, the course of the moon: twelve great crowned gates, from west to east, through which the moon goes in and out at the fixed times. [2] It

enters through the first gate to the places of the sun in the west: in the first gate exactly thirty-one days; in the second exactly thirty-one days; in the third exactly thirty days; in the fourth exactly thirty days; in the fifth exactly thirty-one days; in the sixth exactly thirty-one days; in the seventh exactly thirty days; in the eighth a full thirty-one days; in the ninth exactly thirty-one days; in the tenth a full thirty days; in the eleventh exactly thirty-one days; and in the twelfth exactly twenty-eight days. [3] It passes through the western gates in the order and number of the eastern gates, and completes the three hundred and sixty-five and a quarter days of the so-

lar year. But the lunar year has three hundred and fifty-four days, and it falls twelve days short of the cycle of the sun. These are the moon's additions for the whole year. [4] And the great cycle is five hundred and thirty-two years. [5] The quarter (of a day) is left out for three years, and the fourth year completes it exactly. [6] That is why they are taken outside of heaven for three years and are not added to the count of days, because they change the time of the years: two new months for adding, and two others for taking away. [7] When the western gates are finished, the moon turns back and goes east to the lights, and so it moves day and night around the

circles of heaven, lower than all the circles and faster than the winds of heaven, than the spirits, than the elements and than the flying angels. Each angel has six wings. [8] In nineteen years it completes a sevenfold course.

Chapter 17

The song of the heavenly host

[1] In the midst of the heavens I saw armed hosts serving God with drums and pipes, with unceasing voices, with sweet voices, sweet and unceasing, and with varied singing beyond description, which amazes every heart. So wonderful and marvelous is the singing of these angels, and I delighted in listening to it.

Chapter 18

The fifth heaven: the Grigori

[1] The men took me to the fifth heaven and set me there. I saw there hosts beyond number, called the Grigori. They looked like human beings, and they were taller than the great giants. Their faces were withered, their mouths always silent, and there was no holy service in the fifth heaven. I said to the men who were with me: [2] Why are they so withered, with sad faces and silent mouths, and why is there no holy service in this heaven? [3] They said to me: These are the Grigori, who together with their prince Satanail (Satan) rejected the God of light. After them come those imprisoned in the great darkness in

the second heaven. Three of them went down to the earth from the throne of God, to a place called Hermon, and broke their vows on the shoulder of Mount Hermon. They saw that the daughters of men were beautiful, took wives for themselves and defiled the earth with their deeds. All the days of their generation they caused lawlessness and confusion, and giants were born, huge and astonishing men, and great hostility. [4]So God judged them with a great judgment. They weep for their brothers, and they will be punished on the great day of God. [5]I said to the Grigori: I have seen your brothers, their deeds and their great torments,

and I have prayed for them. But God has decreed that they will be beneath the earth until heaven and earth (which stand for ever) come to an end. [6] And I said: What are you waiting for, my brothers? Why do you not serve before God, and why have you not brought your service before him, so that you do not anger your God completely? [7] They listened to my rebuke and spoke to the four ranks in heaven. And while I stood with the two men, four trumpets sounded together with a great sound, and the Grigori broke into song with one voice, and their voice rose before God in supplication and with feeling.

Chapter 19

The sixth heaven: the seven bands of angels

[1] From there these men took me and carried me up to the sixth heaven. There I saw seven bands of angels, very bright and very glorious. Their faces shone brighter than the sun and glittered, and there was no difference between them, in face, in manner or in clothing. They set the orders, study the courses of the stars, the changes of the moon and the revolution of the sun, and the good government of the world. [2] When they see an evil deed, they give commandments and instruction, and sweet and lofty singing, and every song of praise. [3] These are the archangels, who are above the angels, and they

measure all life in heaven and on earth. With them are the angels set over the seasons and the years, the angels set over the rivers and the sea, those set over the fruit of the earth, and the angels set over every plant, who give food to all, to every living soul; and the angels who write down all human souls, all their deeds and their lives before God. Among them are six phoenixes, six cherubim and six six-winged ones, who sing constantly with one voice one song. Their singing cannot be described, and they rejoice before God, at his footstool.

Chapter 20

The seventh heaven: the hosts of fire

[1] The two men lifted me from there to the seventh heaven, and there I saw a very great light, and fiery hosts of great archangels, bodiless powers, dominions, orders and governments, cherubim and seraphim, thrones and many-eyed ones, nine regiments, and the stations of light of the Ioanit. I was afraid and began to tremble with great terror. The men took me, led me after them and said to me: [2] Be strong, Enoch, do not be afraid! And they showed me God from afar, sitting on his very high throne. And what is in the tenth heaven? It is there that God dwells. [3] In the tenth heaven God dwells, and in the

Hebrew language this heaven is called Aravoth. [4]All the hosts of heaven would come and stand on the ten steps, each according to his rank, bow down to God and return to their places in joy and happiness, singing songs in the boundless light with soft and gentle voices, and serving him gloriously.

Chapter 21

Enoch is left alone, and Gabriel brings him before God

[1]The cherubim and seraphim who stand around the throne, the six-winged and many-eyed ones, never leave it. They stand before God, do his will, cover his whole throne and sing before him in a gentle voice: Holy, holy, holy is God, ruler of the

hosts; heaven and earth are full of your glory. [2] When I had seen all this, the men said to me: Enoch, we were commanded to go with you this far. And the men left me, and after that I never saw them again. [3] I was left alone at the edge of the seventh heaven. I was afraid, fell on my face and said in my heart: Woe is me, what has happened to me? [4] God sent one of his glorious ones, Gabriel, one of the archangels, and he said to me: Be strong, Enoch, do not be afraid. Rise and stand before God for ever. Rise and come with me. [5] I answered him, saying in my heart: My God, my soul has left me from great fear and trembling. I called to the men who had

brought me up to this place, because I relied on them, and with them I would go before God. [6]Gabriel carried me like a leaf carried by the wind and set me before God. [7]I saw the eighth heaven, which in the Hebrew language is called Muzaloth. It changes the seasons, the dry and the wet, and the twelve constellations in the circle of the firmament, which dwell above the seventh heaven. [8]And I saw the ninth heaven, which in Hebrew is called Kuchavim, and there are the heavenly homes of the twelve constellations in the circle of the firmament.

Chapter 22

The tenth heaven: the appearance of God's face

[1] In the tenth heaven, which is called Aravoth, I saw the appearance of God's face: like iron heated white in the fire and drawn out, throwing off sparks and burning. [2] So (in a single moment of eternity) I saw God's face. But God's face cannot be described: it is wonderful, very awe-inspiring and exceedingly terrible. [3] And who am I to tell of God's being, which has no words, and of his face, which is so wonderful? I cannot tell the abundance of his instructions or his many voices. God's throne is very great and was not made by human hands. Nor can I tell the number of those who stand around it, the bands of cheru-

bim and seraphim, or their unceasing song and his unchanging beauty. And who can tell the greatness of his glory, which has no words? [4] I fell on my face and bowed down to God, and God said to me with his own mouth: [5] Be strong, Enoch, do not be afraid. Rise and stand before me for ever. [6] Michael, the commander of the supreme host, lifted me up and brought me before God. [7] God said to his servants, to test them: Let Enoch stand before me for ever. And the glorious ones bowed down to God and said: Let Enoch come, as you have said. [8] God said to Michael: Go, take Enoch out of his earthly clothes, anoint him with my sweet

anointing oil, and dress him in the clothes of my glory. [9] Michael did so, as God had told him. He anointed me and dressed me. The appearance of this oil is greater than the great light. It is like sweet dew, its fragrance is delicate, and it shines like a ray of the sun. I looked at myself, and I was like one of his glorious ones. [10] God called one of his archangels, named Pravuil, whose wisdom is quicker than that of all the other archangels, and who writes down all of God's deeds. God said to Pravuil: Bring the books out of my storehouses, and the pen for quick writing, and give it to Enoch. And hand over to him from

your hand the chosen and comforting books.

Chapter 23

Enoch writes three hundred and sixty-six books

[1] Pravuil told me all the works of heaven, earth and sea, and all the elements, their passages and their courses; the sounds of the thunders; the sun and the moon; the courses of the stars and their changes; the seasons, years, days and hours; the going out of the winds; the number of the angels and the orders of their songs; and all human affairs, the language of every song and human life, the commandments, the instructions and the sweet-voiced songs, and everything that should be learned. [2] Pravuil said

to me: Everything I have told you, we have written down. Now sit and write down all the souls of humankind, as many as will be born of them, and the places prepared for them for eternity. For all souls were prepared for eternity before the world was formed. [3] So twice thirty days and thirty nights passed, and I wrote everything down exactly: three hundred and sixty-six books.

Part Two

The Secrets of Creation

✦ ✦ ✦

Chapter 24

God reveals to Enoch the secret of creation

[1] God called me and said: Enoch, sit on my left, with Gabriel. [2] I bowed down to God, and God spoke to me: Enoch, my beloved, everything you see, all things that stand complete, I will tell you about them from before the very beginning: everything I created out of nothing, and the visible (material) out of the invisible (spiritual). [3] Listen, Enoch, and take these words of mine to heart. For not even to my angels have I revealed my secret. I have not told them of their be-

ginning or of my kingdom that has no end, and they have not understood the work of my creation, which I am telling you about today. [4] For before anything visible (material) existed, I used to move alone among the invisible (spiritual) things, like the sun from east to west and from west to east. [5] But even the sun has rest within itself, and I found no rest, because I created everything. Then it came into my thought to lay foundations and to create a visible (material) creation.

Chapter 25

The beginning of creation: the visible from the invisible

[1] I commanded in the lowest depths that the visible (material) should

come down out of the invisible (spiritual). Then Adoil came down, very great. I looked at him, and in his belly was a great light. [2] I said to him: Burst open, Adoil, and let the visible (material) come out of you. [3] He burst open, and a great light came out. I was in the midst of the great light, and as light is born from light, so a great age came out and revealed all the creation I had planned to create. [4] And I saw that it was good. [5] I set up a throne for myself, sat on it and said to the light: Go up higher from there, stand firm high above the throne, and be the foundation of the higher things. [6] Above the light there

is nothing else. Then I rose up and looked out from my throne.

Chapter 26

Arkhas, the foundation of the lower things

[1] I called a second time into the lowest depths and said: Let Arkhas come out, solid. And he came out solid from the invisible (spiritual). [2] Arkhas came out, solid, heavy and very red. [3] I said: Open up, Arkhas, and let something be born from you. He burst open, and an age came out, very great and very dark, carrying within it the creation of all lower things. I saw that it was good, and I said to him: [4] Go down from there, stand firm, and be the foundation of the lower things. And so it was: he

went down, stood firm and became the foundation of the lower things. Beneath the darkness there is nothing else.

Chapter 27

The separation of light from darkness

[1] I commanded that some be taken from the light and from the darkness, and I said: Be thick! And so it was. I spread it out with the light, and it became water. I spread it over the darkness, beneath the light, and then I made the waters firm, that is, the bottomless abyss. I made a foundation of light around the water, created seven circles inside, and formed the water like crystal, wet and dry, like glass, and the circuit of the waters and of

the other elements. I showed each of them its way, and the seven stars, each in its heaven, so that they would go that way. And I saw that it was good.
2 I separated the light from the darkness, in the midst of the water, this way and that, and I told the light that it would be day and the darkness that it would be night. And there was evening and there was morning, the first day.

Chapter 28

The earth and the abyss

1 After that I made the circle of heaven firm, and I commanded that the lower waters under heaven be gathered into one place, and that the chaos become dry land. And so it

was. [2]Out of the waves I created hard, great rock, and from the rock I heaped up the dry land. The dry land I called earth, and the inside of the earth I called the abyss, the place that has no bottom. I gathered the sea into one place and bound it with a yoke. [3]I said to the sea: I am giving you everlasting boundaries, and you will not break loose from the parts out of which you were formed. [4]So I made the firmament firm. This day I called "the first created" [the first day].

Chapter 29

The hosts of heaven and the fall of Satan (the second day)

[1]For all the hosts of heaven I formed the image and the essence of fire. My

eye looked at the very hard and solid rock, and from the flash of my eye the lightning received its wonderful nature: it is fire in water and water in fire, and neither puts out the other nor dries it up. That is why lightning is brighter than the sun, softer than water and firmer than hard rock. [2] From the rock I cut a great fire, and from the fire I created the orders of the ten hosts of bodiless angels. Their weapons are fire, and their clothing is a burning flame. And I commanded that each stand in his place, in order. [3] But one from the order of angels, who turned away together with the order beneath him, conceived an impossible thought: to set his throne

higher than the clouds above the earth, so that he might be equal in rank to my power. [4]I threw him down from the height with his angels, and since then he has been flying in the air without ceasing, above the abyss.

Chapter 30

The days of creation and the creation of man

[1]On the third day I commanded the earth to grow great fruit-bearing trees, and mountains, and seed for sowing. I planted Paradise, fenced it in and placed in it flaming angels, armed guards. And so I created renewal. [2]And there was evening and there was morning, the fourth day. [3][Fourth day] On the fourth day I

commanded that there be great lights in the circles of heaven. [4] In the highest circle, the first, I placed the stars: Kronos; in the second Aphrodite; in the third Ares; in the fifth Zeus; in the sixth Hermes; and in the seventh the small one, the moon, and I adorned it with the small stars. [5] And in the lowest circle I placed the sun to light the day, and the moon and stars to light the night. [6] I set the sun to go through each of the twelve constellations, and I set the order of the months, their names and their lives, their thunders and the signs of their hours, how they would follow one another. [7] And there was evening and there was morning, the fifth day.

[8] [Fifth day] On the fifth day I commanded the sea to bring forth fish, and winged birds of every kind, and every animal that creeps on the earth, that walks on four legs and that flies in the air, male and female, and every soul that has the breath of life in its nostrils. [9] And there was evening and there was morning, the sixth day. [10] [Sixth day] On the sixth day I commanded my wisdom to create man from seven substances: first, his flesh from the earth; second, his blood from the dew; third, his eyes from the sun; fourth, his bones from stone; fifth, his understanding from the swiftness of the angels and from the cloud; sixth, his veins and hair from

the grass of the earth; seventh, his soul from my breath and from the wind. [11] And I gave him seven senses: to the flesh hearing; to the eyes sight; to the soul smell; to the veins touch; to the blood taste; to the bones endurance; and to the understanding sweetness [pleasure]. [12] And I spoke a wise saying: I created man from the invisible (spiritual) nature and from the visible (material) nature. From both come his death, his life and his image. He knows how to speak like any created thing; small in his greatness, and great again in his smallness. I placed him on the earth, a second angel, honored, great and glorious, and I appointed him ruler, to rule the

earth and to have my wisdom. And there was none like him on the earth among all my creatures. [13] I gave him a name from the four directions of the world, from east, from west, from south and from north, and I set four special stars for him. I called his name Adam, and I showed him the two ways, the light and the darkness, and I said to him: [14] This is good, and this is evil. So that I may know whether he has love for me or hatred, and so that it may be known who among his descendants loves me. [15] For I have seen his nature, but he has not seen his own nature. Therefore, because he does not see, he will sin more gravely. And I said: After sin, what is

there but death? [16] I put a deep sleep on him, and he fell asleep. I took a rib from him and created a wife for him, so that death would come to him through his wife. I took his last word and called her name “mother”, that is, Eve.

Chapter 31

The devil seduces Eve

[1] Adam lived on the earth, and I planted a garden in Eden, in the east, so that he might keep the covenant and observe the commandment. [2] I opened the heavens to him, so that he might see the angels singing the song of victory, and the light in which there is no darkness. [3] He was in Paradise all the time. And the devil

understood that I wanted to create another world, because Adam was lord on the earth, to rule it and govern it. [4] The devil is the evil spirit of the lower places. When he fled from heaven he became Sotona, for his name had been Satanail. So he became different from the angels, but his nature did not change his understanding: he still understands what is righteousness and what is sin. [5] He understood the sentence passed on him and the sin he had committed before, and so he plotted against Adam. In such a form he came and seduced Eve, but he did not touch Adam. [6] I cursed ignorance; but those I had blessed before, I did not

curse. I did not curse man, or the earth, or other creatures, only the evil fruit of man and his deeds.

Chapter 32

The seventh day: the Sabbath

[1] I said to him: You are dust, and to the earth from which I took you, you will return. I will not destroy you; I will send you to the place from which I took you. [2] Then I can receive you again at my second coming. [3] I blessed all my creatures, the visible (material) and the invisible (spiritual). And Adam was in Paradise for five and a half hours. [4] And I blessed the seventh day, the Sabbath, on which he rested from all his work.

Chapter 33

The eighth day; God sends Enoch back to the earth

[1] I also established the eighth day: the eighth day will be the first created after my work; the seven days will revolve in the form of the seventh thousand; and at the beginning of the eighth thousand there will come a time that has no count and no end, without years, without months, without weeks, without days and without hours. [2] And now, Enoch: everything I have told you, everything you have understood, everything you have seen in heaven, everything you have seen on earth, and everything I have written in the books in my great wisdom, all of this I conceived and

created, from the highest foundation to the lowest and to the end. And there is no counselor and no heir to my works. [3] I am eternal in myself, not made by hands, and there is no change in me. [4] My thought is my counselor; my wisdom and my word are the deed; and my eyes watch over everything, how things stand here and tremble with fear. [5] If I turn my face away, everything will perish. [6] Consider, Enoch, and know who is speaking to you. And take from there the books you wrote yourself. [7] I am giving you Samuel and Raguel, who brought you up here, and the books. Go down to the earth and tell your sons everything I have told you and

everything you have seen, from the lowest heaven to my throne, and all the hosts. [8] For I created all the powers, and there is no one who stands against me and no one who does not submit to me. All submit to my kingdom and labor for my rule, which is mine alone. [9] Give them the books you wrote in your own handwriting, and they will read them and know me as the creator of all, and they will understand that there is no other God besides me. [10] And let them spread the books you wrote, from children to children, from generation to generation, from nation to nation. [11] And I will give you, Enoch, my intercessor, Michael the commander of

the supreme host, for the sake of the writings of your fathers: Adam, Seth, Enosh, Kenan, Mahalalel and Jared your father.

Chapter 34

Human sins and the flood

[1] They rejected my commandments and my yoke. A worthless seed sprang up that does not fear God. They would not bow down to me, but began to bow down to worthless idols, and they denied my oneness. They loaded the whole earth with lies, iniquity and abominable lewdness, one with another, and every other kind of unclean wickedness, which is disgusting to describe. [2] Therefore I will bring a flood upon the earth and de-

stroy all humankind, and the whole earth will crumble together into great darkness.

Chapter 35

The books will be revealed to the faithful

1 Behold, from their seed another generation will arise, many days later, but many of them will never be satisfied. 2 The one who raises up that generation will reveal to them the books you have written and the books of your fathers, to those to whom he must show the guardianship of the world: to the faithful and to those who do my will, who do not take my name in vain. 3 They will tell another generation, and those who read will

afterwards be honored more than the first.

Chapter 36

Thirty days at home

[1] And now, Enoch, I am giving you thirty days to stay in your house. Tell your sons and all your household, so that they may all hear from me what you tell them, so that they may read and understand that there is no other God besides me. [2] And so that they may always keep my commandments, and begin to read and take to heart the books you have written. [3] After thirty days I will send my angel to you, and he will take you from the earth and from your sons to me.

Chapter 37

Enoch's face is frozen

[1] God called one of the ancient angels, terrible and fearsome, and set him beside me. He looked as white as snow, and his hands were like ice, with the look of great frost. He froze my face, for I could not bear the terror of God, just as one cannot bear the fire of a furnace, the heat of the sun or the frost of the air. [2] God said to me: Enoch, if your face is not frozen here, no one will be able to look at your face.

Chapter 38

Enoch comes down to the earth

[1] God said to the men who had first brought me up: Let Enoch go down with you to the earth, and wait for

him until the appointed day. [2] And they laid me on my bed at night. [3] Methuselah, who was waiting for my coming and keeping watch day and night by my bed, was filled with awe when he heard that I had come. I said to him: Let all my household gather, and I will tell them everything.

Part Three

Enoch's Words to His Sons

✦ ✦ ✦

Chapter 39

Enoch warns his sons

[1] My children, my beloved, listen to the words of your father's admonition, as far as they are according to God's will. [2] I have been allowed to come to you today and to make known to you, from the mouth of God and not from my own mouth, everything that exists and everything that was, everything happening now and everything that will be until the day of judgment. [3] For God has allowed me to come to you. You now hear the words of my mouth, the

mouth of a man who is great in your eyes. But I have seen the face of God: like iron heated white in the fire, throwing off sparks and burning. [4] You now look into my eyes, the eyes of a man who is of great worth in your eyes. But I have seen the eyes of God, shining like the rays of the sun and filling human eyes with awe. [5] You see now, my children, the right hand of a man who helps you. But I have seen the right hand of God, filling heaven as it helped me. [6] You see the extent of my works, which is like yours. But I have seen the extent of God, without limit, complete, and without end. [7] You hear the words of my mouth, just as I heard the words

of God, like great, unceasing thunder, with a storm of clouds. [8] And now, my children, listen to the words of your father on earth: how fearful and terrifying it is to come before the ruler of the earth, and how much more fearful and terrifying to come before the ruler of heaven, the judge of the living and the dead and of the hosts of heaven. Who can bear the pain that has no end?

Chapter 40

Enoch knows everything and has recorded everything

[1] And now, my children, I know everything, for the word came from the mouth of God, and my eyes have seen it from beginning to end. [2] I know everything, and I have written every-

thing in the books: the heavens, their end and their fullness, and all the hosts and their courses. [3] I have measured and described the stars, a great multitude without number. [4] What human being has seen their revolutions and their entrances? Not even the angels see their number, and I have written down all their names. [5] I have measured the circle of the sun and its rays, counted the hours, and I have also written down everything that passes over the face of the earth. I have written down everything that is nourished, all the seeds, sown and unsown, that the earth brings forth, all the plants, every grass and every flower, their sweet fragrances and

their names; the dwellings of the clouds, their makeup and their wings, and how they carry rain and raindrops. 6I have investigated everything, and I have written down the path of the thunder and the lightning. They showed me the keys and their guardians, their rising and the way they go: the lightning is released (with blessings) in measure, on a chain, so that it does not hurl down with a heavy chain and with force the clouds of wrath and destroy everything on the earth. 7I have written down the storehouses of the snow, the stores of cold and the winds of frost, and I have seen the keeper of the key of their season: he fills the

clouds with them and never empties the storehouses. [8]I have written down the resting places of the winds, and I watched and saw how the keepers of their keys carry scales and measures: first they put them in one pan of the scales, and in the other pan the weights, and they release them in measure and with understanding over the whole earth, so that the earth does not shake from the force of their blowing. [9]I have measured the whole earth, its mountains, all the hills, the fields, the trees, the stones and the rivers. I have written down all that exists: the height from the earth to the seventh heaven, and down to the lowest hell, and the place of judgment,

and the very great hell, open and weeping. [10] And I saw how the prisoners are tormented, waiting for the boundless judgment. [11] And I have written down all those judged before the judge, all their judgment (and their sentence) and all their deeds.

Chapter 41

Happy is the one who does not sin

[1] I saw all the forefathers of every generation, with Adam and Eve. I sighed, burst into tears and spoke of the ruin of their disgrace: [2] Woe is me for my weakness and for the weakness of my forefathers! And I thought in my heart and said: [3] Happy is the one who was not born, or who was born and does not sin before God, so that

he will not come to this place or bear the yoke of this place.

Chapter 42

The guards of the gates of hell

1 I saw the keepers of the keys and the guards of the gates of hell standing like great serpents. Their faces were like dying lamps, their eyes were fire, and their teeth were sharp. And I saw all the works of God, how upright they are; but the works of human beings, some are good and some are evil, and by their works those who lie wickedly are recognized.

Chapter 43

None is better than the one who fears God

1 I, my children, have measured and recorded every deed, every measure

and every righteous judgment. [2]Just as one year is more honorable than another, so one person is more honorable than another: one for great possessions, another for wisdom of heart; one for particular intelligence, another for shrewdness; one for silence of the lips, another for purity; one for strength, another for beauty; one for youth, another for sharpness of mind; one for the build of his body, another for his sensitivity. Let it be heard everywhere: there is no one better than the one who fears God. He will be more honored than all in the time to come.

Chapter 44

Happy is the one who bears no grudge

[1] God created man with his own hands, in the likeness of his own face; God made him small and great. [2] Whoever reviles the face of a ruler and loathes the face of God despises the face of God. Whoever lashes out in anger at someone who has done him no harm, the great anger of God will cut him off. And whoever spits in a person's face to shame him will be cut off in God's great judgment. [3] Happy is the one who does not turn his heart with malice against anyone, who helps the injured and the condemned, who lifts up the broken and gives charity to the needy. For on the great day of judgment every weight,

every measure and every scale will be as in the market, hung on scales and standing in the market, and everyone will recognize his own measure, and by his measure he will receive his reward.

Chapter 45

God asks for a pure heart

[1] Whoever hurries to bring offerings before God, God too will hurry to accept his offering and will bless his works. [2] But whoever increases the light of his lamp before God and does not judge truly, God will not increase his treasure in the kingdom on high. [3] When God asks for bread, or lamps, or the flesh of cattle, or any other offering, that is nothing. God asks for

pure hearts, and by all these he tests the human heart alone.

Chapter 46

Judgment for the righteous and the wicked

[1] Listen, my people, and take the words of my mouth to heart. [2] If someone brings gifts to an earthly ruler while harboring treacherous thoughts in his heart, and the ruler knows it, will he not be angry with him, reject his gifts and hand him over to judgment? [3] Or if someone makes himself look good to his neighbor with a deceitful tongue while there is evil in his heart, will his neighbor not understand the treachery of his heart, and will he himself not be found guilty, since his lie is

plain to all? [4] And when God sends a great light, there will be judgment for the righteous and the wicked, and there no one will be able to hide.

Chapter 47

Read your father's books

[1] And now, my children, pay attention and listen carefully to the words of your father, all of which have come to you from the mouth of God. [2] Take these books, which your father wrote in his own hand, and read them. [3] For the books are many, and in them you will learn all the works of God, everything that has been from the beginning of creation and everything that will be until the end of days. [4] If you keep what I have

written, you will not sin against God. For there is no other besides God, not in heaven, not on earth, not in the lower places and not in the foundation. [5] God laid the foundations in secret and spread out the visible (material) and invisible (spiritual) heavens. He founded the earth on the waters and created creatures beyond number. And who has counted the waters and the foundation of what has no foundation, or the dust of the earth, or the sand of the sea, or the drops of rain, or the morning dew, or the gusts of the wind? Who has filled the earth and the sea and the winter that does not melt? [6] I cut the stars

out of the fire, adorned the heavens and set them in their midst.

Chapter 48

The course of the sun; spread the books

[1] The sun moves through the seven circles of heaven, which are an arrangement of one hundred and eighty-two thrones: so it sets on the short day; and again one hundred and eighty-two, and so it sets on the long day. It has two thrones on which it rests, and it turns back and forth above the thrones of the months: from the seventeenth day of the month Sivan it goes down until the month Tevet, and from the seventeenth of Tevet it goes up. [2] So it draws near the earth, and then the

earth rejoices and brings forth its fruits. And when it moves away, the earth grieves, and there is no blossoming for the trees and for all the fruits. [3] All this God measured with a good measurement of hours, and he set a measure in his wisdom, for the visible (material) and for the invisible (spiritual). [4] Out of the invisible (spiritual) he made all visible (material) things, and he himself is invisible (spiritual). [5] So I make known to you, my children: spread the books among your children, to all your generations, and among the nations that have the understanding to fear God. Let them receive them and love them more than any food and any sweetness on

earth, and read them and devote themselves to them. [6] And those who do not understand God and do not fear him, who do not receive but reject, and do not take the books, a terrible judgment awaits them. [7] Happy is the one who bears their yoke and draws it, for he will be redeemed on the great day of judgment.

Chapter 49

There is no oath in God, only truth

[1] I swear to you, my children, and yet I swear no oath: not by heaven, not by earth, and not by any other creature God has made. [2] God said: There is no oath in me, and no injustice, only truth. [3] If there is no truth in human beings, let them swear with

the words: yes, yes; or: no, no. [4] And I swear to you, yes, yes: no one has been in his mother's womb for whom a place for the rest of his soul was not prepared beforehand, and a fixed measure of how much that person will be tested in this world. [5] Indeed, my children, do not deceive yourselves, for a place has been prepared beforehand for every human soul.

Chapter 50

Bear everything for God's sake

[1] I have recorded in writing the deeds of every person, and no one born on the earth can hide, and his deeds cannot remain hidden. [2] I see everything. [3] So, my children, spend the number

of your days in patience and humility, so that you may inherit eternal life. [4] For God's sake bear every wound, every injury, every evil word and every attack. [5] If evil is done to you, do not repay it, not to a neighbor and not to an enemy, for God will repay in your place and will be your avenger on the great day of judgment, so that there is no vengeance here among human beings. [6] Whoever among you spends gold or silver for his brother's sake will receive a great treasure in the world to come. [7] Do not harm widows, orphans or strangers, or the anger of God will come upon you.

Chapter 51

Stretch out your hand to the poor

[1] Stretch out your hand to the poor,
as far as you are able. [2] Do not bury
your money in the ground. [3] Help
the faithful man in his trouble, and
trouble will not find you in your time
of distress. [4] And every heavy and
cruel yoke that comes upon you, bear
it all for God's sake, and so you will
find your reward on the day of judg-
ment. [5] It is good to go morning,
noon and evening to God's dwelling,
to honor your Creator. [6] For every
breath praises him, and every crea-
ture, visible (material) and invisible
(spiritual), gives him praise.

Chapter 52

Blessings and curses

[1] Happy is the one who opens his mouth in praise of the God of hosts and praises God in his heart. [2] Cursed is everyone who opens his mouth to despise his neighbor and spread slander about him, for he despises God. [3] Happy is the one who opens his mouth to bless and praise God. [4] Cursed before God, all the days of his life, is the one who opens his mouth to curse and blaspheme. [5] Happy is the one who blesses all the works of God. [6] Cursed is the one who despises God's creation. [7] Happy is the one who looks down and lifts up the fallen. [8] Cursed is the one who looks and longs to destroy

what is not his. [9] Happy is the one who keeps the foundations of his fathers, laid from the beginning. [10] Cursed is the one who distorts the laws of his fathers. [11] Happy is the one who brings peace and love. [12] Cursed is the one who troubles those who love their neighbors. [13] Happy is the one who speaks to everyone with a humble tongue and a humble heart. [14] Cursed is the one who speaks peace with his tongue while in his heart there is no peace, only a sword. [15] For all these things will be revealed in the scales and in the books, on the great day of judgment.

Chapter 53

No intercessor for the sinner

[1] And now, my children, do not say: Our father stands before God and prays for our sins. For there is no helper there for a person who has sinned. [2] You see that I wrote down all the deeds of every person even before he was created, everything done among all human beings at all times. And no one can tell or describe what I have written, for God sees all human thoughts, how futile they are, where they lie in the storehouses of the heart. [3] And now, my children, listen carefully to all the words of your father that I am telling you, so that you do not regret it and say: Why did our father not tell us?

Chapter 54

The books as an inheritance of peace

[1] At that time, if you do not understand this, let these books I have given you be an inheritance for your peace. [2] Give them to everyone who wants them, and teach them, so that they may see the very great and wonderful works of God.

Chapter 55

The day of parting draws near

[1] My children, the day appointed for me has drawn near, and my time has come. [2] For the angels who will go with me are standing before me and urging me to leave you. They are standing here on the earth, waiting for what they have been told. [3] For tomorrow I will go up to heaven, to

the Jerusalem above, to my everlasting inheritance. [4]So I ask you to do before God everything that is pleasing to him.

Chapter 56

Methuselah asks for his father's blessing

[1]Methuselah answered his father Enoch and said: What would please you, father, that I may do it before you, so that you may bless our houses and your sons, and your people may be glorified through you, and after that you may go, as God has said? [2]Enoch answered his son Methuselah and said: Listen, my son. Since God anointed me with the oil of his glory, no food has come into my mouth, my soul does not remem-

ber earthly pleasures, and I want nothing from the earth.

Chapter 57

Methuselah gathers the family

[1] Methuselah my son, call all your brothers, all your household and the elders of the people, so that I may speak to them and go, as has been appointed for me. [2] Methuselah hurried and called his brothers, Regim, Riman, Uchan, Chermion and Gaidad, and all the elders of the people, before Enoch their father. And Enoch blessed them and said to them:

Chapter 58

Man and the animals

[1] Listen to me today, my children. [2] In those days, when God came down to the earth for Adam's sake and visited all the creatures he himself had made, after all of these he created Adam. God called all the animals of the earth, all the creeping things and all the birds that fly in the air, and brought them all before Adam our father. [3] And Adam gave names to all living things on the earth. [4] God appointed him ruler over everything and put everything under his hands. He made them mute and without understanding, so that man might command them and they would be subject and obedient to him. [5] And

so God created every man lord over all his possessions. [6] God will not judge a single animal soul for man's sake, but he will judge human souls for what they did to their animals in this world. For human beings have a special place. [7] And just as every human soul is counted, so the animals will not perish either, not one of the animal souls God created, until the great judgment, and they will accuse man if he treated them badly in their feeding.

Chapter 59

Whoever harms an animal's soul harms his own

[1] Whoever defiles the soul of an animal defiles his own soul. [2] For man brings clean animals as a sin offering,

so that there may be healing for his soul. [3] If clean animals and birds are brought as an offering, man has healing; he heals his own soul. [4] Everything has been given to you for food. Tie the animal by its four legs, for this is how the healing is properly done, and man heals his soul. [5] But whoever kills an animal improperly kills his own soul and defiles his own flesh. [6] And whoever does any harm to an animal in secret, it is an evil deed, and he defiles his own soul.

Chapter 60

Whoever harms a person harms himself

[1] Whoever seeks to kill a human soul kills his own soul and kills his own

body, and there is no healing for him for ever. [2] Whoever sets a trap for a person will himself be caught in it, and there is no healing for him for ever. [3] Whoever imprisons a person in any vessel, his punishment will not be withheld from him at the great judgment, for ever. [4] Whoever acts crookedly or speaks evil against any soul will never do justice to himself.

Chapter 61

Guard your hearts against injustice

[1] And now, my children, guard your hearts against all injustice, for God hates it. Just as a person asks something for his own soul from God, so let him do for every living soul. For I know everything: for the great time

to come a great inheritance has been prepared for human beings, good for the good and evil for the evil, great beyond number. [2] Happy are those who enter the good houses, for in the evil houses there is no peace and no return from them. [3] Listen, my children, small and great! When a person conceives a good thought in his heart and brings gifts from his labor before God, but his hands did not make them, God will turn his face away from the labor of his hands, and that person will not find the fruit of his toil. [4] And if his hands made them, but his heart grumbles, and his heart does not stop grumbling, he has no benefit at all.

Chapter 62

No repentance after death

[1] Happy is the person who in his patience brings his gifts faithfully before God, for he will find forgiveness for his sins. [2] But if he takes back his words before the time, there is no repentance for him. And if the time passes and he does not willingly do what he promised, there is no repentance after death. [3] For every deed a person does before the time is all deceit in the eyes of human beings and sin in the eyes of God.

Chapter 63

Pride and lies are hateful to God

[1] Whoever clothes the naked and feeds the hungry will find a reward from God. [2] But if his heart grum-

bles, he does a double evil: he ruins himself and what he gives, and for that he will find no reward. [3] And if his own heart is satisfied with his food and his own flesh is clothed with his clothing, he acts with contempt, loses all he endured in his poverty and will find no reward for his good deeds. [4] Every proud and boastful person is hateful to God, and every false word wrapped in lies will be cut off by the blade of the sword of death, thrown into the fire and burn for ever.

Chapter 64

The people come to bid Enoch farewell

[1] When Enoch had finished speaking these words to his sons, all the peo-

ple, far and near, heard that God was calling Enoch. And they took counsel together: [2] Let us go and kiss Enoch. Two thousand men gathered and came to the place called Achuzan, where Enoch and his sons were. [3] The elders of the people and the whole assembly came, bowed down and began to kiss Enoch, and they said to him: [4] Our father Enoch, blessed are you by God, the eternal ruler. And now bless your sons and all the people, so that we may be honored today before you. [5] For you will be honored before God for ever, since God chose you from all human beings on the earth and appointed you as the writer of all his creation, visible

(material) and invisible (spiritual), as a redeemer from human sins and a helper of your household.

Chapter 65

Time, the great judgment and the world to come

[1] Enoch answered all his people and said: Listen, my children. Before all creatures were created, God created the visible (material) and the invisible (spiritual). [2] And all the time that was and passed, know that after all this he created man in the likeness of his own form. He gave him eyes to see, ears to hear, a heart to reflect and understanding to weigh things. [3] God saw all the deeds of man, created all his creatures and divided time: from time he set the years, from the years

he set the months, from the months he set the days, and the days he set at seven. [4] And in them he set the hours and measured them exactly, so that man might reflect on time and count years, months and hours, their changes, their beginnings and their ends, and so that he might count his life from its beginning until death, reflect on his sin and write down his deeds, evil and good. For no deed is hidden from God, so that every person may know his deeds and never break any of his commandments, and keep what I have written, from generation to generation. [5] When all creation, visible (material) and invisible (spiritual), as God created it, comes

to its end, then every person will go to the great judgment. Then all time will perish, and the years with it, and from then on there will be no more months, days and hours. They will merge together and will no longer be counted. [6] There will be one age, and all the righteous who escape God's great judgment will be gathered into the great age. For the righteous the great age will begin, and they will live for ever. And then there will no longer be among them toil, sickness, humiliation, worry, want, cruelty, night or darkness, only a great light. [7] They will have a great wall that cannot be torn down, and a radiant Paradise that does not perish (eter-

nal). For all perishable (mortal) things will pass away, and there will be eternal life.

Chapter 66

Bow down to the true God

[1] And now, my children, guard your souls against all injustice, for God hates it. [2] Walk before him in fear and trembling, and serve him alone. [3] Bow down to the true God, not to mute idols. Bow down to his likeness, and bring every upright offering before God. God hates injustice. [4] For God sees everything. When a person thinks in his heart, he weighs things in his mind, and every thought stands always before God, who founded the earth and placed all creatures on it.

5 If you look up to heaven, God is
there. If you think of the depths of
the sea and of everything beneath the
earth, God is there. 6 For God created
everything. Do not bow down to the
work of human hands, and do not
abandon the God of all creation, for
no deed can be hidden from God.
7 Walk, my children, in patience, in
humility and in uprightness; in times
of provocation and in times of grief;
in faith and in truth; in trust in the
promises; in sickness, in insult, in
wounds, in trial, in nakedness and in
want. And love one another, until
you leave this world, this world of
troubles, so that you may be heirs of a
time that has no end. 8 Happy are the

righteous who escape the great judgment, for they will shine seven times brighter than the sun. For in this world the seventh part has been taken from everything: from light and from darkness, from food and from pleasure, from grief and from Paradise, from torment, from fire, from frost and from other things. He put everything in writing, so that you may read and understand.

Part Four

Enoch Is Taken Up

✦ ✦ ✦

Chapter 67

Enoch is taken up to heaven

[1] When Enoch had finished speaking to the people, God sent darkness upon the earth, and there was darkness, and it covered the men standing with Enoch. And they took Enoch up to the highest heaven, to the place where God dwells. God received him and set him before him. And the darkness left the earth, and the light returned. [2] The people saw, and they did not understand how Enoch had been taken. They praised God and found a scroll on which was written:

"The invisible (spiritual) God." And they all went home.

Chapter 68

Conclusion: the altar at Achuzan and the great feast

[1] Enoch was born on the sixth day of the month Sivan, and he lived three hundred and sixty-five years. [2] He was taken up to heaven on the first day of the month Sivan, and he stayed in heaven sixty days. [3] He wrote all these signs of all the creation God had created. He wrote three hundred and sixty-six books, gave them to his sons and stayed on the earth thirty days. Then he was taken up to heaven again, on the sixth day of the month Sivan, on the same day and at the same hour he was born.

[4] Just as the nature of every person in this life is dark, so too are his conception, his birth and his departure from this life. [5] At the hour he was conceived, at that hour he was born, and at that hour he also died. [6] Methuselah and his brothers, all the sons of Enoch, hurried and built an altar at the place called Achuzan, the place from which Enoch had been taken up to heaven. [7] They took oxen for an offering, called all the people and offered the sacrifice before God. [8] All the people, the elders of the people and the whole assembly, came to the feast and brought gifts to the sons of Enoch. [9] They held a great feast and rejoiced and celebrated for three

days, praising God, who had given them such a sign through Enoch, who had found favor in his eyes, and so that they would pass it on to their children, from generation to generation, from age to age. [10] Amen.

The End

Edition Note

The Second Book of Enoch, also called the Book of the Secrets of Enoch or Slavonic Enoch, is an ancient work that has survived complete only in manuscripts in Old Church Slavonic. It tells of Enoch's ascent through the ten heavens, of the secrets of creation that God revealed to him, of the moral teaching he gave his sons during the thirty days he spent back at home, and of his being taken up to heaven. It is distinct from the First Book of Enoch, also known as Ethiopic Enoch.

The text of this edition goes back to the English translation by William Richard Morfill, edited by Robert Henry Charles (Oxford, 1896), which is in the public domain, and not to the Slavonic original. It was first rendered into modern Hebrew, and this English version was translated from that Hebrew edition, so its wording is not Morfill's. The chapter and verse division follows the English edition of 1896. Words in round brackets are clarifications by the English translator, and words in square brackets, such as the names of the days in chapters 28 and 30, are additions by the English editor.

Some copies of the English translation circulating today contain later commentary added to the text, including a long passage in chapter 9, verses from Genesis in chapters 18 and 40, and notes at the end of many verses. None of these is part of the book, and they have been left out; the text follows the edition of 1896.

The chapter headings are not part of the book; they were added in this edition to help the reader. The divine title of the English translation is rendered here as "God".

Familiar names keep their English form (Methuselah, Gabriel, Michael, Hermon, Aravoth); the others are transliterated: Adoil, Arkhas, Pravuil, Satanail, Achuzan, the phoenixes and the chalkydri, and Enoch's sons Regim, Riman, Uchan, Chermion and Gaidad.